

SERVICES AGREEMENT

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

This services agreement (the "Agreement") is entered into from the Effective Date until the Termination Date, unless terminated earlier as provided in this Agreement, by and between Medtronic and Consultant as specified in the following Contract Details.

Táto Zmluva o poskytovaní služieb (ďalej len „zmluva“) sa uzatvára odo dňa nadobudnutia účinnosti do dňa ukončenia zmluvy, pokiaľ nebude ukončená skôr podľa ustanovení tejto zmluvy, medzi spoločnosťou Medtronic a konzultantom, ako je uvedené v nasledujúcich údajoch o zmluve.

Contract Details

Údaje o zmluve:

Effective Date	1st of July, 2022 , or the last date of signature by all parties, whichever is later	Dátum účinnosti	1. júl 2022 alebo posledný dátum podpisu všetkými stranami, podľa toho, čo nastane neskôr
Termination Date	1st of July 2024	Dátum ukončenia	1. júl 2024
Medtronic Details	Medtronic Slovakia s r.o. , a company having its principal place of business at Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovak Republic (" Medtronic ")	Údaje o spoločnosti Medtronic	Medtronic Slovakia s r.o. , spoločnosť so sídlom na adrese Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika (" Medtronic ")
Consultant Details	Národný Ústav Srdcových a Cievnych Chorôb, a.s. , Pod Krásnou hôrkou 1, 833 48, Bratislava, Slovak Republic (" Consultant ")	Údaje o konzultantovi	Národný Ústav Srdcových a Cievnych Chorôb, a.s. , Pod Krásnou hôrkou 1, 833 48, Bratislava, Slovenská republika (" Konzultant ")
Description of Services	On the request of Medtronic, Consultant shall perform the following Services: To provide training to doctors specializing in cardiology (the "Trainees") by physicians employed by NÚSCH in selected procedures in the area of electrophysiological ablations (the "Training"). The Training shall occur on the premises of the Arrhythmology and Cardiac Stimulation department, Clinic of the Cardiology and angiology NUSCH and	Opis služieb	Na žiadosť spoločnosti Medtronic bude Konzultant poskytovať nasledujúce služby: Školenia v oblasti elektrofyziologických ablačných postupov (ďalej iba školenia) pre lekárov špecializujúcich sa na kardiológiu (ďalej iba účastníci školenia) poskytujú lekári, ktorí sú zamestnancami NÚSCH. Školenia budú prebiehať v priestoroch oddelenia arytmií a kardiostimulácie, Kniniky kardiologie a angiologie NÚSCH a LFSZU. Za

	LFSZUThe individuals responsible for organizing the Training shall be Dr. Peter Hlivák (the "Instructor"); NÚSCH acknowledges and agrees to permit Instructor, to provide educational and training services to Medtronic at Institution outlined in the separate service agreement entered into by and between Instructor and Medtronic regarding this Training; NÚSCH will provide any approvals as may be required by Institution and/or Institutional Review Board NÚSCH is responsible for compiling the Training program; Medtronic is entitled to approve the Training program (Attachment D); The Training shall run according to the agreed time schedule. The Training for each Trainee shall last for 5 days and shall be realised during the course of one week from Monday to Friday (the "Training Week"). During the course of the Training Week only two Trainees shall be trained; Medtronic shall arrange the term of the Training Week with NÚSCH at least one month prior to such term.	organizáciu školení zodpovedá MUDr. Peter Hlivák (ďalej iba lektor), NÚSCH berie na vedomie a súhlasí s tým, že lektorovi povolí, aby v súlade s podmienkami tejto zmluvy poskytoval vzdelávacie a školiťské služby pre spoločnosť Medtronic v ústave uvedenom v samostatnej zmluve o poskytovaní služieb uzatvorenej ohľadom týchto školení medzi lektorom a spoločnosťou Medtronic; NÚSCH poskytne všetky súhlasy, ktoré môže požadovať ústav alebo etická komisia ústavu, NÚSCH zodpovedá za zostavenie programu školení a spoločnosť Medtronic má právo ho schváliť (príloha D). Školenia budú prebiehať podľa dohodnutého harmonogramu. Každý účastník školenia sa bude školiť 5 dní a školenie sa bude konať jeden týždeň od pondelka do piatka (ďalej iba školiaci týždeň). V priebehu školiaceho týždňa sa budú školiť iba dvaja účastníci. Spoločnosť Medtronic dohodne termín školiaceho týždňa s NÚSCH najmenej jeden mesiac pred začiatkom školenia.
--	--	--

Reports	Consultant shall submit written reports on the Services. The reports shall be in form and substance acceptable to Medtronic in compliance with Clause 1.3 of this Agreement and shall include but shall not be limited to the following information: (a) for Presentations - a copy of the manuscript or outline, date and place of the meeting, (b) for Training and Proctoring Sessions - (i) the training schedule, (ii) the date on which the Training or Proctoring Session was conducted, (iii) sign-off attendance lists with the names and signatures of the physicians who participated in such Training or Proctoring Session; and (iv) a certification, signed by Instructor, that the objectives of the Training or Proctoring Session have been fulfilled (if applicable), (c) for Consultations - the names of the persons who consulted with Consultant, the subject matter of the consultation(s) and the date and place thereof,	Správy	Konzultant predkladá o službách písomné správy. V súlade s bodom 1.3. tejto zmluvy musia správy spoločnosti Medtronic vyhovovať svojou formou aj obsahom a okrem iných informácií obsahovať aj nasledujúce informácie: (a) v prípade prezentácií - kópiu predlohy alebo návrh prezentácie, termín a miesto konania stretnutia, (b) v prípade školení a proktoringu - (i) plán školenia, (ii) termín, v ktorom sa školenie alebo proktoring uskutočnili, (iii) prezenčnú listinu s menami a podpismi lekárov, ktorí sa daného školenia alebo proktoringu zúčastnili a (iv) potvrdenie podpísané lektorom, na ktorom lektor podpisom potvrdí splnenie cieľa školenia alebo proktoringu (ak to je vhodné), (c) v prípade konzultácií - mená osôb, ktoré prišli na konzultáciu s konzultantom, predmet, termín a miesto konania konzultácie alebo konzultácií,

	(d) for Marketing data transfer – the report in the format satisfactory to Medtronic.		(d) v prípade prenosu marketingových údajov – správu vo formáte vyhovujúcom spoločnosti Medtronic.
Compensation for Services	One thousand five hundred Euros (1,500 EUR) per training week for one trainee or three thousand Euros (3,000 EUR) per training week for two trainees.	Odmena za služby	Tisícpäťsto eur (1500 EUR) za jeden školiaci týždeň za jedného účastníka alebo tritisíc eur (3000 EUR) za jeden školiaci týždeň za dvoch účastníkov školenia.
Expenses	Medtronic is responsible for arranging transportation, accommodation and food and beverage for the Trainees.	Výdavky	Spoločnosť Medtronic zodpovedá za zabezpečenie dopravy, ubytovania, stravovania a pitného režimu pre účastníkov školenia.
Consultant's Bank Account Details	Payment under the Grant will be paid by electronic funds transfer into the I Consultant's designated account as follows: Consultant's Bank Account Details Account holder: Národný Ústav Srdcových a Cievnych chorôb, a.s. (NÚSCH, a.s.) insert Bank: Všeobecná úverová banka, a.s. Address: Pod Krásnou Hôrkou 1, Bratislava Account Number: 26330112 Sort /SWIFT Code: SUBASKBX IBAN: SK970200000000026330112	Údaje o bankovom účte konzultanta	Platba v rámci dotácie sa uskutoční elektronickým prevodom finančných prostriedkov na nasledujúci účet konzultanta: Údaje o bankovom účte konzultanta Majiteľ účtu: NUSCHvložiteľ Číslo účtu/IBAN: 26330112 Banka: VUB a.s. Adresa: Nod Krásnou hôrkou 1, BA Iban SK970200000000026330112 Krajina: Slovensko Triediaci/Swift/kód: SUBASKBX
Home Country	Slovak Republic	Domovská krajina	Slovenská republika

Medtronic and Consultant intend to cooperate as provided in the Description of Services (hereinafter the "Services"), and therefore agree as follows:

1. SERVICES

1.1 Medtronic Entity Requesting Services. Consultant's services may be requested by Medtronic, or by an Affiliate by use of an Affiliate Work Order as set forth in Attachment C. The terms of this Agreement (also referred to as Reference Agreement) apply in all respects to an Affiliate Work Order, including the compensation amounts, invoicing process, and services requirements. If Consultant and the Affiliate propose different types of activities or compensation from those stated in this Agreement, the parties will first agree to and sign an Amendment to this Agreement.

1.2 Affiliates. "Affiliates" shall mean any legal entity directly or indirectly controlling, controlled by or under common control with, Medtronic. "Control" shall mean a direct or indirect ownership of at least 50% of the voting rights in a legal entity. Medtronic has the right in its sole discretion, to perform any obligations under this Agreement through an Affiliate and share or transfer any benefits or protections arising hereunder amongst its Affiliates. All references to Consultant include Consultant Associates, and all corporate or other entities, including, but not limited to, affiliated entities of each.

1.3 Types of Services. Upon advance request of Medtronic, Consultant shall perform the Services as described in the Contract Details, consistent with the terms of this Agreement. There is no guarantee of a minimum amount of work under this Agreement.

Spoločnosť Medtronic a konzultant zamýšľajú spolupracovať, ako je uvedené v opise služieb (ďalej len „služieb“), a preto sa dohodli takto:

1. SLUŽBY

1.1 Subjekt spoločnosti Medtronic žiadajúci o služby. Služby konzultanta si môže vyžiadať spoločnosť o Medtronic alebo partner prostredníctvom partnerskej objednávky, ako sa uvádza v prílohe C. Na partnerskú objednávku sa vo všetkých smeroch vzťahujú podmienky tejto zmluvy (označovanej aj ako referenčnej zmluvy) vrátane výšky náhrad, procesu fakturácie a požiadaviek na služby. Ak konzultant a partner navrhnu iné druhy činností alebo náhrad, než sa uvádza v tejto zmluve, strany najprv odsúhlasia a podpíšu dodatok k tejto zmluve

1.2 Pridružené spoločnosti. „Pridružená spoločnosť“ znamená akýkoľvek právny subjekt, ktorý uplatňuje priamu alebo nepriamu kontrolu v spoločnosti Medtronic, je pod kontrolou spoločnosti Medtronic, alebo je pod spoločnou kontrolou so spoločnosťou Medtronic. Výraz „kontrola“ znamená priame alebo nepriame vlastníctvo aspoň 50 % hlasovacích práv v právnom subjekte. Spoločnosť Medtronic má právo podľa vlastného uváženia plniť si všetky povinnosti, ktoré jej vyplývajú z tejto zmluvy, prostredníctvom pridruženej spoločnosti a rozdeliť medzi svoje pridružené spoločnosti, resp. na ne previesť akýkoľvek prospech alebo ochranu, ktorá vyplýva z tejto zmluvy. Všetky odkazy na konzultanta zahŕňajú aj spolupracovníkov konzultanta a všetky právne alebo iné subjekty, okrem iného vrátane pridružených subjektov každého z nich.

1.3 Druhy Služieb. Konzultant na základe predchádzajúcej žiadosti spoločnosti Medtronic poskytne služby, ako sú opísané v údajoch o zmluve, a v súlade s podmienkami tejto zmluvy. Neexistuje žiadna záruka, pokiaľ ide o minimálne množstvo práce v rámci tejto zmluvy.

1.4 Invoices and Reports. Generally within 30 days after performing the Services, however, at the latest within 30 days after termination of this Agreement, Consultant shall submit a written itemized invoice and/or a detailed activity report describing the Services rendered and as required by Medtronic. Consultant may use the template attached as Attachment A and include any additional information as required under local tax laws.

2. COMPENSATION

2.1 Compensation for Services. Medtronic shall pay Consultant at the address listed in the Contract Details in full and exclusive compensation for the Services performed under this Agreement and for the assignment of Intellectual Property (as that term is defined below) the Compensation specified in the Contract Details.

Payment is conditional upon Medtronic's acceptance of the Services and timely receipt of invoices and/or reports as described in Article 1.3 above. Payment of Compensation will be made within thirty (30) days of receipt of said items from Consultant by bank transfer to Consultant's bank account as specified in the Contract Details. Consultant may use the template attached as Attachment A.

2.2 Expenses. It is agreed that Medtronic is primarily responsible to book and pay for any reasonable travel or accommodation arrangements relating to Consultants activities under this Agreement. Only on an exceptional basis, and provided Medtronic's prior consent was obtained, shall Medtronic directly pay or reimburse Consultant's reasonable and necessary expenses actually incurred by Consultant in providing the Services consistent with Medtronic's Reimbursement Policy attached as Attachment B.

2.3 Taxes. Unless expressly stated otherwise Compensation under this Agreement is gross of any taxes or other related goods or service tax save for VAT if applicable. Consultant is solely responsible for payment of all taxes and fees of any nature whatsoever associated with these Services. If

1.4 Faktúry a správy. Obvykle do 30 dní po poskytnutí služby, najneskôr však do 30 dní po skončení platnosti tejto zmluvy, musí konzultant predložiť podľa požiadaviek spoločnosti Medtronic písomnú položkovú faktúru alebo podrobnú správu o činnostiach s popisom poskytnutých služieb. Konzultant môže využiť šablónu priloženú ako príloha A a uviesť všetky dodatočné informácie požadované podľa miestnych daňových právnych predpisov.

2. ODMENA

2.1 Odmena za služby Spoločnosť Medtronic zaplatí konzultantovi na adresu uvedenú v údajoch o zmluve plnú a výlučnú odmenu za služby poskytnuté v rámci tejto zmluvy a odmenu určenú v údajoch o zmluve za postúpenie práv duševného vlastníctva (ako je tento pojem definovaný nižšie).

Platba je podmienená prevzatím služieb zo strany spoločnosti Medtronic a včasným prijatím faktúr a/alebo správ opísaných v článku 1.3 vyššie. Odmena bude vyplatená do tridsiatich (30) dní odo dňa prijatia spomínaných dokumentov od konzultanta, a to formou bankového prevodu na bankový účet konzultanta uvedený v údajoch o zmluve.

2.2 Výdavky. Bolo dohodnuté, že spoločnosť Medtronic nesie primárnu zodpovednosť za rezervovanie a uhradenie primeranej dopravy a ubytovania v súvislosti s činnosťami konzultanta v rámci tejto zmluvy. Iba vo výnimočných prípadoch a za predpokladu jej prechádzajúceho súhlasu spoločnosť Medtronic priamo zaplatí alebo nahradí konzultantovi primerané a nevyhnutné výdavky, ktoré mu vznikli pri poskytovaní služby, a to v súlade s politikou náhrad v spoločnosti Medtronic, ktorá je pripojená ako príloha B.

2.3 Dane. Ak nie je výslovne ustanovené inak v tejto zmluve, odmena zahŕňa akékoľvek dane alebo iné súvisiace dane za tovar a služby okrem DPH, ak je to použiteľné. Konzultant je výhradne zodpovedný za zaplatenie všetkých daní a poplatkov akejkoľvek povahy súvisiacich s týmito službami.

required under local laws, Consultant agrees that Medtronic may withhold local income taxes to comply with national tax regulations.

- 2.4 Fair Market Value; No Inducement.** The parties agree that the payments hereunder: (a) are consistent with the fair market value of the Services and (b) have not been determined in a manner that takes into account the volume or value of any referrals or business otherwise generated or anticipated between the parties. Nothing contained in this Agreement shall be construed in any manner as an obligation or inducement for Consultant to purchase, order, prescribe, or recommend any Medtronic products.

- 2.5 No Additional Cost for Payers.** Consultant represents and warrants no additional costs to those resulting from the normal treatment, including direct or indirect extra nad/or side costs, will be charged to any patient/or payers or third parties, in particular public health insurance companies and/or private health insurance companies, as a consequence of the execution of this Agreement.

3. CONFIDENTIALITY

- 3.1 Definition of Confidential Information.** "Confidential Information" means any information or tangible item that:

- 3.1.1** is acquired by Consultant from Medtronic or any Affiliate that:
- is identified as confidential at the time of disclosure or within a reasonable time thereafter;
 - is non-public information such as that relating to medical devices or therapies; research or developmental work; specifications or engineering information; business plans such as financial, marketing or sales information; or computer code, information or documentation; or

Pokiaľ je to potrebné v zmysle miestnych právnych predpisov, konzultant súhlasí, že spoločnosť Medtronic môže zraziť miestne dane z príjmu, aby boli dodržané vnútroštátne daňové predpisy.

- 2.4 Objektívna trhová hodnota, zákaz stimulov.** Strany sa dohodli, že platby uskutočnené v zmysle tejto zmluvy: (a) sú v súlade s objektívnou trhovou hodnotou služieb a (b) neboli stanovené spôsobom, pri ktorom sa berie do úvahy objem alebo hodnota akýchkoľvek odporúčaní alebo činností okrem tých, ktoré strany medzi sebou vytvárajú alebo predpokladajú. Žiadne ustanovenie tejto zmluvy nemožno vykladať akýmkoľvek spôsobom ako povinnosť alebo stimul pre konzultanta, aby kupoval, objednával, predpisoval alebo odporúčal produkty spoločnosti Medtronic.

- 2.5 Žiadne dodatočné náklady pre platcov.** Konzultant vyhlasuje a zaväzuje sa, že v dôsledku uzatvorenia tejto zmluvy sa pacientom a/alebo platcom ani tretím osobám, najmä štátnym/súkromným zdravotným poisťovniam, nebudú účtovať žiadne ďalšie náklady okrem nákladov vyplývajúcich z bežnej liečby, vrátane priamych alebo nepriamych dodatočných alebo vedľajších nákladov.

3. ZACHOVANIE MLČANLIVOSTI

- 3.1 Definícia dôverných informácií.** „Dôverné informácie“ sú všetky informácie alebo hmotné položky, ktoré:

- 3.1.1** konzultant získa od spoločnosti Medtronic alebo partnera a ktoré:
- sú označené za dôverné v čase zverejnenia alebo v primeranom čase po zverejnení,
 - sú neverejné informácie, ako napríklad informácie týkajúce sa zdravotníckych pomôcok alebo liečebných postupov; výskum a vývojová práca, špecifikácie alebo technické údaje, obchodné plány, ako napríklad finančné informácie, marketingové informácie a údaje o predaji,

- iii. Consultant has a reasonable basis to believe it is confidential;

3.1.2 relates to Intellectual Property; or

3.1.3 arises from or relates to the Services.

3.2 Disclosure and Non-Use of Confidential Information.

Consultant shall not disclose Confidential Information and shall safeguard Confidential Information using reasonable care and as Consultant would safeguard Consultant's own confidential information. Consultant may only use Confidential Information as necessary for performing the Services under this Agreement and may not publish or present Confidential Information without the prior written approval of Medtronic. Consultant shall immediately notify Medtronic if Confidential Information was, or may have been, accessed, disclosed, lost or otherwise used not in accordance with this Agreement. Any disclosure of Confidential Information by Consultant to Consultant's employee, agent, or representative (collectively, "Consultant's Associate") shall be only to an individual who has a need to know Confidential Information for the purposes of this Agreement and is obliged to comply with the terms of this Agreement.

3.3 Ownership of Confidential Information. Medtronic shall retain all right, title and interest in and to its Confidential Information. Neither this Agreement, nor any disclosure of Confidential Information, shall be deemed to imply or grant Consultant any license, interest in or other intellectual property rights in Confidential Information.

3.4 Legally Required Disclosure of Confidential Information. In the event that, on the advice of legal counsel, Consultant is compelled by law to disclose Confidential Information, Consultant shall notify Medtronic promptly and shall take every reasonable action to ensure protection of the disclosed Confidential Information to the extent allowable by law.

počítačové kódy, informácie alebo dokumentácia, alebo

- iii. konzultant má rozumné dôvody domnievať sa, že ide o dôverné informácie,

3.1.2 sa vzťahujú na duševné vlastníctvo,

3.1.3 vyplývajú zo služieb alebo sa ich týkajú.

3.2 Zverejnenie dôverných informácií a zákaz ich používania.

Konzultant nesmie zverejňovať dôverné informácie a musí ich chrániť s primeranou starostlivosťou tak, ako by chránil svoje vlastné dôverné informácie. Konzultant môže používať dôverné informácie, ak sú potrebné pre poskytovanie služieb v rámci tejto zmluvy a nesmie ich zverejniť ani prezentovať bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Medtronic. Konzultant musí bezodkladne informovať spoločnosť Medtronic, ak došlo alebo mohlo dôjsť k sprístupneniu, zverejneniu, strate alebo inému použitiu dôverných informácií v rozpore s touto zmluvou. Konzultant môže oznámiť dôverné informácie svojmu zamestnancovi, zástupcovi alebo predstaviteľovi (súhrnne „konzultantovmu spoločníkovi“), iba ak ide o osobu, ktorá potrebuje poznať dôverné informácie na účely tejto zmluvy a je povinná dodržiavať podmienky tejto zmluvy.

3.3 Vlastníctvo dôverných informácií. Spoločnosť Medtronic si zachová všetky práva, vlastnícke práva a podiely k dôverným informáciám. Táto zmluva ani zverejnenie dôverných informácií sa nepovažujú za predpoklad ani udelenie licencie alebo iných práv duševného vlastníctva k dôverným informáciám pre konzultanta.

3.4 Zo zákona vyplývajúca povinnosť zverejnenia dôverných informácií. Ak konzultant bude zo zákona nútený zverejniť dôverné informácie na radu právneho poradcu, musí urýchlene informovať spoločnosť Medtronic a prijať všetky primerané opatrenia na zabezpečenie ochrany zverejnených dôverných informácií v rozsahu povolenom zákonom..

3.5 Return or Destruction of Confidential Information.

Consultant may not copy or duplicate any materials containing Confidential Information except as necessary to perform the Services. Consultant shall return all materials containing Confidential Information at the termination of this Agreement or upon Medtronic's request, provided that Consultant may retain a copy if legally required.

3.6 Personal Data of Consultant or of third parties.

Medtronic and Consultant agree to comply with the following provisions:

3.6.1 Processing of Personal Data. Consultant hereby acknowledges that information which Consultant provides or which is obtained in the course of the collaboration with Consultant under the agreement may constitute personal data ("Consultant Personal Data") and will in such cases be held by Medtronic in accordance with applicable data protection laws. In the instance where Consultant is an institution this may include data that is personal data of the institution, its staff members, its shareholders, directors, employees, trainees, interns, authorized agents, representatives and its suppliers and contractors. Furthermore, in the case where Consultant is an institution, Medtronic will be responsible, alone or together with Consultant for the processing of the Consultant Personal Data. This will mean that each of Consultant and Medtronic will act as a controller and have discretion to determine why and how these personal data will be processed.

3.6.2 Conditions for Processing Consultant Personal Data

3.6.2.1 Purpose and Legal Basis: Medtronic will collect, process and store Consultant Personal Data for the purpose of administering the contractual relationship and the collaboration as agreed in the agreement. Such processing will be performed on the basis of the necessity of the processing for: (i) the performance of the agreement with Consultant; or (ii) complying with a legal obligation; or (iii)

3.5 Vrátanie alebo zničenie dôverných informácií.

Konzultant nesmie kopírovať ani rozmnožovať žiadne materiály, ktoré obsahujú dôverné informácie, pokiaľ to nie je nevyhnutné na poskytnutie služieb. Pri ukončení tejto zmluvy alebo na žiadosť spoločnosti Medtronic konzultant vráti všetky materiály obsahujúce dôverné informácie, pričom so môže ponechať kópiu, ak si to vyžaduje zákon.

3.6 Osobné údaje Konzultanta alebo tretích strán.

Spoločnosť Medtronic a Konzultant súhlasia, že budú dodržiavať nasledujúce ustanovenia:

3.6.1 Spracovanie osobných údajov. Konzultant týmto uznáva, že informácie, ktoré konzultant poskytne, alebo ktoré spoločnosť Medtronic získa počas spolupráce s konzultantom na základe zmluvy, môžu predstavovať osobné údaje („osobné údaje konzultanta“), a v danom prípade s nimi bude spoločnosť Medtronic manipulovať v súlade s platnými zákonmi o ochrane osobných údajov. Ak je Konzultantom inštitúcia, môže to zahŕňať údaje, ktoré sú osobnými údajmi inštitúcie, jej personálu, akcionárov či spoločníkov, členov predstavenstva, zamestnancov, praktikantov, stážistov, splnomocnených zástupcov, zástupcov a dodávateľov. Okrem toho v prípade, že Konzultantom je inštitúcia, spoločnosť Medtronic bude samostatne alebo spoločne s Konzultantom zodpovedná za spracúvanie osobných údajov Konzultanta. To znamená, že Konzultant aj spoločnosť Medtronic budú konať ako prevádzkovatelia a budú môcť podľa vlastného uváženia rozhodnúť, prečo a ako sa dané osobné údaje budú spracúvať.

3.6.2 Podmienky týkajúce sa spracovávania osobných údajov konzultanta

3.6.2.1 Cieľ a právny rámec: Spoločnosť Medtronic bude zhromažďovať, spracovávať a uchovávať osobné údaje konzultanta na účely správy zmluvného vzťahu a spolupráce dohodnutej v tejto zmluve. Toto spracovávanie sa bude vykonávať v prípade potreby za účelom: (i) plnenia zmluvy uzatvorenej s konzultantom; alebo (ii) plnenia zákonných povinností; alebo (iii) sledovania oprávnených záujmov

observing Medtronic's and other third parties' legitimate interests where they outweigh the rights of Consultant with regard to the protection of his or her personal data, or, if and to the extent appropriate, Consultant's consent.

3.6.2.2 Types of Data: Consultant Personal Data may include, but are not limited to, Consultants basic identity information, contact details, professional activities and affiliations, professional qualifications, education and training, financial information on honoraria paid by Medtronic to Consultant, and bank account information. In case Consultant provides unsolicited additional information, including personal preferences, Medtronic will process such data in accordance with this data protection clause. Medtronic may identify certain characteristics, preferences or traits on the basis of which Medtronic may create or compile professional, financial or behavioural profiles for the abovementioned purposes.

3.6.2.3 Transfer: Medtronic may make Consultant Personal Data available to Medtronic's business partners, suppliers, contractors and affiliated entities anywhere in the world, insofar as this is required for any of the purposes of the present agreement. Where Consultant Personal Data are transferred outside of the European Economic Area, Medtronic will take appropriate steps to provide for adequate legal safeguards for the safety and security of Consultant Personal Data to a level equivalent to that provided by applicable data protection law in the European Economic Area.

3.6.2.4 Retention and Data Security: Consultant Personal Data will only be processed in an identifiable format for as long as required to achieve the purposes listed in clause 3.6.2.1. Medtronic will take the technical and organizational measures necessary to ensure an adequate level of protection against unauthorized access or theft as well as accidental loss, tampering or destruction.

spoločnosti Medtronic a iných tretích strán, ktoré presahujú práva konzultanta o ochrane jeho osobných údajov alebo súhlas poskytnutý daným konzultantom.

3.6.2.2 Typy údajov: Osobné údaje konzultanta môžu obsahovať základné informácie o identite konzultanta, kontaktné informácie, informácie o profesionálnej činnosti a členstvách, odbornej kvalifikácii, vzdelaní a školeniach, finančné informácie o honorároch vyplatených spoločnosťou Medtronic konzultantovi a informácie o bankovom účte (zoznam nie je úplný). V prípade, že konzultant poskytne nevyžiadané doplnkové informácie vrátane osobných preferencií, spoločnosť Medtronic bude tieto informácie spracovávať v súlade s touto klauzulou o ochrane údajov. Spoločnosť Medtronic môže identifikovať niektoré charakteristiky alebo črty, na základe ktorých môže spoločnosť Medtronic vytvoriť alebo kompilovať profesionálne, finančné alebo behaviorálne profily pre vyššie uvedené účely.

3.6.2.3 Presun: Spoločnosť Medtronic môže sprístupniť osobné údaje konzultanta obchodným partnerom, dodávateľom, zmluvným partnerom a pridruženým subjektom spoločnosti Medtronic kdekoľvek na svete, ak sa to vyžaduje na akýkoľvek účel uvedený v tejto zmluve. Pri presune osobných údajov konzultanta mimo európskeho ekonomického priestoru spoločnosť Medtronic urobí príslušné opatrenia, aby poskytla adekvátne zákonné záruky týkajúce sa bezpečnosti a zabezpečenia osobných údajov konzultanta a na ekvivalentnej úrovni, akú poskytujú zákony o ochrane osobných údajov platné v európskom ekonomickom priestore.

3.6.2.4 Zachovávanie a bezpečnosť údajov: Osobné údaje konzultanta sa budú spracovávať v identifikovateľnom formáte iba po dobu potrebnú na dosiahnutie účelov uvedených v klauzule 2. Spoločnosť Medtronic prijme technické a organizačné opatrenia potrebné na zaručenie adekvátnej úrovne ochrany pred neoprávneným prístupom alebo krádežou, ako aj náhodnou stratou, falšovaním alebo deštrukciou.

3.6.2.5 Data Subject Rights: Consultant has (and in the case where Consultant is an Institution, the individuals whose personal data is considered Consultant Data have) certain rights regarding Medtronic's processing of his or her personal data. Such rights include the right to access, correction, information, restriction, erasure, withdrawal of earlier given consent, opposition, data portability and filing complaints with the competent data protection authorities. Where Medtronic and Consultant (where the Consultant is an institution) are together responsible as controllers, they shall take such steps as to ensure that, to the extent reasonably possible, individuals first and foremost address their requests and complaints to Consultant. Where appropriate, Consultant may refer these requests or complaints to Medtronic's EMEA Data Protection and Privacy Program (rs.privacyeurope@medtronic.com); Consultant in this case shall provide all legally required information regarding Medtronic's processing to the individuals and will obtain on behalf of Medtronic, when required, the legally valid consents of the individuals to the intended processing. Where Medtronic is solely responsible for the processing individuals, or the Consultant where Consultant is an individual, may direct any such requests or complaints to rs.privacyeurope@medtronic.com.

3.6.2.6 Processing of third party data, including patient data: Consultant will not provide any personal data of third parties, including personal data of patients to Medtronic, except where agreed between parties in order to allow parties to demonstrate compliance with applicable laws, regulations and applicable government or industry guidelines with regard to interactions between medical device industry and healthcare professionals.

3.7 Public Transparency. Medtronic will comply with all applicable laws, regulations and applicable government or

3.6.2.5 Práva týkajúce sa údajov: Konzultant má isté práva týkajúce sa spracovávaní jeho osobných údajov zo strany spoločnosti Medtronic. Medzi tieto práva patrí právo na prístup, úpravu, informácie, obmedzenie, vymazanie, stiahnutie vopred udeleného súhlasu, zakázanie, podanie sťažností týkajúcich sa prenositeľnosti údajov a archivovania na pôde kompetentných úradov zameraných na ochranu údajov. Konzultanti môžu zasielať priamo svoje žiadosti alebo sťažnosti na adresu rs.privacyeurope@medtronic.com. V prípadoch, keď spoločnosť Medtronic a Konzultant (ak je Konzultantom inštitúcia) spoločne nesú zodpovednosť ako prevádzkovatelia, sú povinní vykonať opatrenia, aby zabezpečili, že osoby, pokiaľ je to primerane možné, v prvom rade adresujú svoje požiadavky a sťažnosti Konzultantovi. V prípade potreby môže Konzultant postúpiť takéto požiadavky alebo sťažnosti Programu ochrany údajov a súkromia pre oblasť EMEA spoločnosti Medtronic (rs.privacyeurope@medtronic.com); v takomto prípade Konzultant daným osobám poskytne všetky zákonom požadované informácie o spracúvaní údajov spoločnosťou Medtronic, a ak je to potrebné, získa od týchto osôb v mene spoločnosti Medtronic ich právoplatný súhlas so zamýšľaným spracúvaním údajov. V prípade, že je za spracúvanie údajov zodpovedná výhradne spoločnosť Medtronic, osoby alebo Konzultant, ak je Konzultantom fyzická osoba, môžu svoje požiadavky alebo sťažnosti adresovať na rs.privacyeurope@medtronic.com.

3.6.2.6 Spracovanie údajov tretích strán vrátane údajov o pacientoch: Konzultant neposkytne žiadne údaje tretích strán vrátane osobných údajov pacientov spoločnosti Medtronic, okrem prípadov, keď sa zmluvne strany dohodli, aby mohli preukázať, že splnili platné zákonné požiadavky, predpisy a platné vládne alebo priemyselné smernice týkajúce sa interakcií medzi priemyselným podnikom vyrábajúcim zdravotnícke pomôcky a profesionálmi poskytujúcimi zdravotnú starostlivosť.

3.7 Verejná transparentnosť. Spoločnosť Medtronic bude dodržiavať všetky príslušné zákony, predpisy a príslušné

industry guidelines ("Transparency Requirements") with regard to transparency of payments to healthcare professionals. Consultant therefore agrees that Medtronic may disclose all information relating to this Agreement to the extent required under the applicable Transparency Requirements. Such information may include, but is not limited to payee's name, name of health care professional providing the Services, value of amounts transferred, and nature of services.

4. INTELLECTUAL PROPERTY

4.1 Assignment. Consultant hereby assigns and shall assign to Medtronic any inventions, proprietary information, data, software, works of authorship, improvements, or suggestions, whether or not patentable or copyrightable, conceived, created, adapted, or developed by or for Consultant, whether made alone or in conjunction with others, arising from or relating to the Services or derived from Confidential Information ("Intellectual Property"). Any works of authorship created, adapted, or developed by or for Consultant under the terms of this Agreement, whether or not copyrightable and whether or not Confidential Information is used, are deemed Medtronic property.

4.2 Consultant Information. Concepts, information, and inventions ("Consultant Information") made by or belonging to Consultant other than Intellectual Property (as defined above) shall remain the property of Consultant and shall not be disclosed to Medtronic or its Affiliates in the absence of a separate agreement specifically pertaining to such disclosure. All Consultant Information disclosed by Consultant in the absence of such agreement may be used by Medtronic and its Affiliates without compensation to Consultant.

4.3 Consultant Assistance. Consultant agrees to immediately disclose to Medtronic all Intellectual Property. Consultant further agrees to promptly render such assistance as

vládne alebo odborové usmernenia („požiadavky transparentnosti“) týkajúce sa transparentnosti platieb pre zdravotníkov. Konzultant preto súhlasí, že spoločnosť Medtronic môže zverejniť všetky informácie týkajúce sa tejto zmluvy v miere požadovanej na základe príslušných požiadaviek transparentnosti. Takéto informácie môžu zahŕňať okrem iných aj meno príjemcu platby, meno zdravotníka poskytujúceho služby, výšku prevedených súm a charakter služieb.

4. DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO

4.1 Postúpenie. Konzultant týmto postupuje a postúpi spoločnosti Medtronic všetky vynálezy, chránené informácie, údaje, softvér, autorské diela, zlepšenia alebo návrhy bez ohľadu na to, či môžu byť chránené patentom alebo autorským právom, ktoré boli koncipované, vytvorené, upravené alebo vyvinuté konzultantom alebo pre konzultanta, či už samostatne alebo v spojení s ostatnými, ktoré vyplývajú zo služieb alebo s nimi súvisia alebo sú odvodené z dôverných informácií („duševné vlastníctvo“). Všetky autorské diela vytvorené, upravené alebo vyvinuté konzultantom alebo pre konzultanta v súlade s podmienkami tejto zmluvy bez ohľadu na to, či môžu byť chránené autorským právom a či môžu obsahovať dôverné informácie, sa považujú za vlastníctvo spoločnosti Medtronic.

4.2 Informácie konzultanta Konceptie, informácie a vynálezy („informácie konzultanta“) vytvorené konzultantom alebo jemu patriace, ktoré nie sú duševným vlastníctvom (ako je definované vyššie), zostávajú vlastníctvom konzultanta a nesmú byť zverejnené spoločnosti Medtronic ani jej partnerom, ak neexistuje samostatná zmluva, ktorá osobitne upravuje takéto sprístupnenie. Spoločnosť Medtronic a jej partneri môžu používať všetky informácie konzultanta, ktoré konzultant zverejní v prípade neexistencie takejto zmluvy, a to bez náhrady pre konzultanta.

4.3 Súčinnosť konzultanta. Konzultant súhlasí, že bezodkladne sprístupní spoločnosti Medtronic všetko duševné vlastníctvo. Konzultant ďalej súhlasí, že okamžite poskytne

Medtronic or its Affiliates may reasonably require and request in its sole discretion, at no cost to Consultant, for such assistance during the Term of this Agreement and thereafter: (a) to perfect all assignments; (b) to help Medtronic or the applicable Affiliate fulfill the formal requirements of any patent and copyright office; or (c) in litigation.

4.4 No Encumbrances. Consultant represents and warrants that Consultant has and shall have full right to assign the Intellectual Property, free from all claims, liens, security interests, or other encumbrances.

4.5 License. Should applicable law preclude Medtronic's ownership of any Intellectual Property, Consultant hereby grants to Medtronic and its Affiliates an unlimited, perpetual, worldwide, and royalty-free license to make, have made, use, sell, offer for sale, import, export, lease, donate, reproduce, publish, distribute, create derivative works of, and modify products, methods, or services incorporating such Intellectual Property.

4.6 Use of Trademarks. Neither party shall use expressly or by implication, the other's trademark, trade name, service mark, or any contraction, abbreviation or adaptation thereof, or the name of staff, in any news or publicity release, policy recommendation, advertising, or any other commercial communication without the express prior written approval of the other party.

5. REPRESENTATIONS

5.1 Authorization and Notification. Consultant represents and agrees that:

5.1.1 Consultant has full right and authority to enter into this Agreement under any law, regulation or policy applicable to Consultant (including, where Consultant is an individual, the internal rules of any medical institution where Consultant practices or is employed);

súčinnosť, ako môže spoločnosť Medtronic alebo jej partneri primerane požadovať na základe svojho vlastného uváženia, a to bez nákladov pre konzultanta, s pomocou po dobu trvania tejto zmluvy v súvislosti so: (a) zdokonalením všetkých úloh, (b) pomocou pre spoločnosť Medtronic alebo príslušného partnera pri splnení formálnych požiadaviek akéhokoľvek patentového a autorského úradu, alebo (c) v súdnych sporoch.

Žiadne ťarchy. Konzultant vyhlasuje a zaručuje, že má a bude mať plné právo postúpiť duševné vlastníctvo oslobodené od všetkých nárokov, záložných práv, bezpečnostných záujmov alebo iných ťarch.

Licencia. Ak by príslušné právne predpisy vylučovali duševné vlastníctvo spoločnosti Medtronic, konzultant týmto udeľuje spoločnosti Medtronic a jej partnerom neobmedzenú, večnú, celosvetovú a bezplatnú licenciu na zhotovenie, zabezpečenie, používanie, predaj, ponúkanie, dovoz, vývoz, prenájom, darovanie, rozmnožovanie, publikovanie, distribúciu, vytváranie odvodenín a pozmeňovanie produktov, metód alebo služieb, ktoré zahŕňajú takéto duševné vlastníctvo.

Používanie ochranných známk. Žiadna strana nesmie výslovne ani implicitne použiť ochrannú známku, ochranný názov, servisnú značku ani iné skrátenie, skratku alebo ich prispôbenie, ani meno pracovníka druhej strany v žiadnych správach alebo verejných vyhláseniach, odporúčaní politik, reklame ani v inom obchodnom oznámení bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu druhej strany.

5. VYHLÁSENIA

5.1 Oprávnenie a oznámenie. Konzultant vyhlasuje a súhlasí, že:

5.1.1 má plné právo a oprávnenie uzavrieť túto zmluvu v zmysle všetkých právnych predpisov, úprav a politik vztahujúcich sa na konzultanta (ak je konzultant fyzická osoba, tak aj v zmysle interných predpisov zdravotníckeho zariadenia, v ktorom konzultant pracuje alebo je zamestnaný),

- | | |
|--|---|
| <p>5.1.2 Medtronic shall provide written notice to Consultant's hospital administration, supervisor or other locally designated competent authority of the purpose and scope of this Agreement;</p> <p>5.1.3 Consultant shall secure any and all necessary authorizations from any medical institutions where the Services are to be performed in whole or in part; and</p> <p>5.1.4 Consultant has no obligations or agreements currently and represents that it will not enter into any obligations or agreements during the term of this Agreement which are inconsistent or in conflict with the execution of this Agreement or performance of the Services.</p> <p>5.2 Compliance Certification. The parties agree that this Agreement, including the provision of Services, and request for and payment of compensation and reimbursement, shall be performed in accordance with applicable law, regulation and any policy, including the policies of any organization with which Consultant is associated.</p> <p>5.3 Required Disclosures. Consultant agrees to make complete and accurate disclosures of this financial relationship and engagement as required for any scientific medical publications or presentations. Also, Consultant will make any necessary disclosure regarding the contents of this Agreement to any relevant professional association, industry body, authority or institution.</p> <p>5.4 No Competing Activities, Conflict of Interest. Consultant agrees that during the term of this Agreement, Consultant will not provide services to competitors of Medtronic with respect to the same or similar subject areas for which Consultant provides services to Medtronic. Consultant shall not perform Services in contravention of their obligations to third parties. If a conflict of interest may arise as a result of Consultant's activities with third parties, Consultant will promptly notify Medtronic. The parties will discuss the best means for avoiding such conflict.</p> <p>5.5 No Promotion of Unapproved Uses. Medtronic does not</p> | <p>5.1.2 spoločnosť Medtronic predloží písomné oznámenie správe nemocnice, kde konzultant pracuje, svojmu nadriadenému alebo inému miestne určenému príslušnému orgánu o účele a predmete tejto zmluvy,</p> <p>5.1.3 zaistí všetky potrebné povolenia od všetkých zdravotníckych zariadení, kde sa budú úplne alebo čiastočne poskytovať služby, a</p> <p>5.1.4 konzultant nemá v súčasnosti žiadne záväzky ani dohody a vyhlasuje, že neuzavrie žiadne záväzky ani dohody po dobu trvania tejto zmluvy, ktoré by neboli v súlade s plnením tejto zmluvy alebo s poskytovaním služieb alebo by boli v rozpore s nimi.</p> <p>5.2 Potvrdenie o zhode. Strany sa dohodli, že táto zmluva vrátane poskytovania služieb, žiadosti o odmenu a vyplatenia odmeny a náhrad sa plní v súlade s platnými právnymi predpismi, úpravami a politikami, vrátane politik každej organizácie, ktorej je konzultant členom.</p> <p>5.3 Požadované oznámenia. Konzultant súhlasí, že tento finančný vzťah a účasť úplne a presne zverejní v súlade s požiadavkami pre vedecké lekárske publikácie alebo prezentácie. Konzultant zároveň podľa potreby oznámi obsah tejto zmluvy príslušným profesijným združeniam, organizáciám z daného odvetvia, orgánom alebo inštitúciám.</p> <p>5.4 Zákaz konkurenčných činností, konflikt záujmov. Konzultant súhlasí, že počas trvania tejto zmluvy nebude poskytovať služby konkurentom spoločnosti Medtronic v súvislosti s rovnakou alebo podobnou tematickou oblasťou, v ktorej poskytuje služby pre spoločnosť Medtronic. Konzultant nesmie poskytovať služby v rozpore so svojimi záväzkami voči tretím stranám. Ak v dôsledku aktivít konzultanta s tretími stranami dôjde ku konfliktu záujmov, konzultant bezodkladne informuje spoločnosť Medtronic. Strany budú rokovať o najlepšom spôsobe predídienia takémuto konfliktu.</p> <p>5.5 Zákaz propagácie neschválených použití. Spoločnosť</p> |
|--|---|

pay third parties to promote unapproved uses on its behalf, and Consultant agrees to refrain from promoting unapproved uses while performing the Services.

5.6 Continuing Compliance. Consultant shall remain in compliance with the above representations and agreements and shall promptly inform Medtronic if Consultant is no longer able to comply.

6. TERM AND TERMINATION

6.1 Effective Date. The date defined under the Contract Details or the last date of signature by all parties, whichever is later.

6.2 Termination. Either party may terminate this Agreement without cause upon thirty (30) days' prior written notice to the other party or with cause immediately upon written notice.

6.3 Effect of Termination. In the event of an early termination of this Agreement for any reason, Medtronic shall pay for any Services provided and Consultant shall provide all deliverables for Services performed up to that date, and all work under Affiliate Work Orders entered into before the termination date.

6.4 Survivability. The Confidentiality, Intellectual Property, Representations, Indemnification, and Miscellaneous sections of this Agreement shall survive the expiration or termination of this Agreement.

7. MEDICAL DECISION-MAKING; LIABILITY

7.1 Medical Decision-Making. Consultant shall perform the Services in accordance with the highest standards of the medical profession and Medtronic's instructions. Where applicable, any medical decisions shall be made by Consultant in accordance with Consultant's professional medical judgment.

7.2 Indemnification. Consultant shall be liable for his/her own

Medtronic neplatí tretím stranám, aby propagovali neschválené použitia v jej mene, a konzultant súhlas, že pri poskytovaní služieb sa zdrží propagácie neschválených použití.

5.6 Nepretržitý súlad. Konzultant musí zabezpečiť nepretržitý súlad s uvedenými vyhláseniami a dohodami a v prípade, že už nie je schopný ďalej zabezpečiť tento súlad, bezodkladne informuje spoločnosť Medtronic.

6. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY A UKONČENIE

6.1 Dátum účinnosti. Dátum definovaný v údajoch o zmluve alebo posledný deň podpísania všetkými zmluvnými stranami, podľa toho, ktorý deň nastane neskôr.

6.2 Ukončenie. Každá strana môže zmluvu vypovedať bez uvedenia dôvodu na základe písomnej výpovede podanej druhej strane s tridsaťdňovou (30) výpovednou lehotou, alebo s okamžitou platnosťou s uvedením dôvodu na základe písomnej výpovede.

6.3 Účinky ukončenia zmluvy. V prípade predčasného ukončenia tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu spoločnosť Medtronic zaplatí za všetky poskytnuté služby a konzultant poskytne všetky dodávky k službám poskytnutým k danému dňu, ako aj všetky práce vykonané v rámci partnerských objednávok, ktoré uzavrel pred dňom ukončenia zmluvy.

6.4 Platnosť aj po ukončení zmluvy. Články tejto zmluvy Dôvernosc, Duševné vlastníctvo, Vyhlásenia, Odškodnenie a Rôzne zostávajú v platnosti aj po uplynutí platnosti zmluvy alebo jej ukončení.

7. LEKÁRSKE ROZHODNUTIA, ZODPOVEDNOSŤ

7.1 Lekárske rozhodnutia. Konzultant bude vykonávať služby v súlade s najvyššími štandardmi lekárskeho povolania a s pokynmi spoločnosti Medtronic. V prípade potreby prijíma konzultant všetky lekárske rozhodnutia v súlade s jeho odborným lekárskeým úsudkom.

7.2 Odškodnenie. Konzultant je zodpovedný za svoju vlastnú

negligence and mistakes while performing the Services and shall indemnify and hold harmless Medtronic, its directors, officers, employees, agents and representatives, from all claims and proceedings (including reasonable attorney fees) brought by any third party against Medtronic and any of its Affiliates arising out of and to the extent caused by Consultant's negligence or mistake.

- 7.3. Insurance Coverage.** Consultant is advised to take all necessary steps to cover his/her liability arising from the performance of the Services and to ensure that he/she has the appropriate insurance. On request of Medtronic, Consultant will provide evidence of coverage.

8. MISCELLANEOUS

- 8.1 Independent Contractor.** No Authority to Bind. Consultant shall be deemed to be an independent contractor for all purposes and shall not be considered an agent, representative or employee of Medtronic for any purpose. Except as explicitly permitted in this Agreement, Consultant may not incur any liability on Medtronic's behalf nor bind Medtronic to any obligations without the prior written consent of Medtronic.

- 8.2 Entire Agreement.** This Agreement, including the Contract Details, and any attachments, constitutes the entire contract or understanding between the parties related to the subject matter of this Agreement. No amendments, changes, extensions or modifications to this Agreement shall be valid and binding unless done in writing and signed.

- 8.3 Counterparts.** This Agreement is signed in two counterparts of which each contracting party will receive one copy.

- 8.4 Governing Law.** This Agreement is read and interpreted according to the law of the Slovak Republic. In case of disputes arising from the contract, which cannot be resolved by reconciliation between the parties, the competent courts of the Slovak Republic have exclusive

nedbanlivosť a chyby poskytovaní služieb a nepoškodí a odškodní spoločnosť Medtronic, jej riaditeľov, konateľov, zamestnancov, zástupcov a predstaviteľov pri všetkých žalobách a konaniach (vrátane primeraných poplatkov za právne zastúpenie), ktoré vznesú tretie strany proti spoločnosti Medtronic a jej partnerom v súvislosti a v miere spôsobenej nedbanlivosťou alebo chybou konzultanta.

- 7.3. Poistné krytie.** Odporúča sa, aby konzultant podnikol všetky potrebné kroky na poistenie zodpovednosti vyplývajúcej z výkonu služieb a aby si zabezpečil zodpovedajúce poistenie. Konzultant na žiadosť spoločnosti Medtronic poskytne dôkaz o poistnom krytí.

8. RÔZNE

- 8.1 Nezávislý dodávateľ bez oprávnenia zaväzovať spoločnosť.** Konzultant sa pre všetky účely považuje za nezávislého dodávateľa a na žiadny účel sa nepovažuje za zástupcu, predstaviteľa ani zamestnanca spoločnosti Medtronic. S výnimkou prípadov výslovne povolených v tejto zmluve konzultant nesmie prijímať žiadne záväzky v mene spoločnosti Medtronic ani nijako viazať spoločnosť Medtronic k povinnostiam bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Medtronic.

- 8.2 Celková dohoda.** Táto zmluva vrátane údajov o zmluve a všetkých príloh predstavuje celú zmluvu alebo dohodu medzi stranami týkajúcu sa predmetu tejto zmluvy. Doplnky, zmeny, rozšírenia ani úpravy tejto zmluvy sú neplatné a nezáväzné, ak nie sú vyhotovené písomne a podpísané.

- 8.3 Rovnopisy.** Táto zmluva sa vykladá a interpretuje podľa práva Slovenskej republiky. V prípade sporov zo zmluvy, ktoré nemôžu byť vyriešené zmierom medzi stranami, majú výlučnú právomoc príslušné súdy Slovenskej republiky.

- 8.4 Rozhodné právo.** Táto zmluva sa vykladá a interpretuje podľa práva Slovenskej republiky. V prípade sporov zo zmluvy, ktoré nemôžu byť vyriešené zmierom medzi stranami, majú výlučnú právomoc príslušné súdy Slovenskej republiky

jurisdiction

8.5 Language. This contract is written bilingually in English and Slovak. In case of contradictions or ambiguities, the text of the contract in the Slovak language applies

8.6 Affiliates. "Affiliate" means Medtronic, Inc., a Minnesota, USA company, and all entities owned by Medtronic, Inc. or by an entity in which Medtronic, Inc. has a direct or indirect ownership interest of at least 50%. Medtronic has the right, in its sole discretion, to perform any obligations under this Agreement through an Affiliate and share or transfer any benefits or protections arising hereunder amongst its Affiliates. All references to Consultant include Consultant Associates, and all corporate or other entities, including, but not limited to, affiliated entities of each.

8.7 Notices. All notices, demands, requests, submissions, reports or any other communications permitted or required to be given under this Agreement shall be sent to the parties at the addresses indicated on the first page of this Agreement and shall be deemed to have been validly effected if sent by registered mail to each of the parties at such address.

8.8 No Assignment. Consultant may not assign Consultant's rights or obligations under this Agreement absent express prior written approval from Medtronic.

The parties have executed this Agreement through their duly-authorized representatives as appropriate:

8.5 Jazyk, táto zmluva je vyhotovená dvojazyčne, v jazyku slovenskom a v jazyku anglickom. V prípade vzniku rozporov alebo nejasností, platí znenie zmluvy v jazyku slovenskom.

8.6 Partneri. „Partner“ znamená spoločnosť Medtronic, Inc, Minnesota, USA a všetky subjekty vo vlastníctve spoločnosti Medtronic, Inc. alebo subjektu, v ktorom má spoločnosť Medtronic, Inc. priamy alebo nepriamy vlastnícky podiel vo výške najmenej 50 %. Spoločnosť Medtronic má právo podľa svojho uváženia vykonávať všetky povinnosti podľa tejto zmluvy prostredníctvom partnera a rozdeliť alebo preniesť všetky výhody alebo ochranné prostriedky v zmysle tejto zmluvy medzi jednotlivých partnerov. Všetky odkazy na konzultanta zahŕňajú aj spoločníkov konzultanta a všetky firemné či iné subjekty, okrem iných aj ich pridružené subjekty.

8.7 Oznámenia. Všetky oznámenia, požiadavky, žiadosti, podania, správy alebo iné oznámenia povolené alebo požadované podľa tejto zmluvy sa zasielajú stranám na adresy uvedené na prvej strane tejto zmluvy a považujú sa za právoplatne vykonané, ak sú zaslané doporučenou poštou každej strane na uvedenú adresu.

8.8 Zákaz postúpenia. Konzultant nesmie postúpiť svoje práva a povinnosti v zmysle tejto zmluvy bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu spoločnosti Medtronic.

Strany podpisujú túto zmluvu prostredníctvom svojich riadne splnomocnených zástupcov takto:

Medtronic

Medtronic Slovakia s.r.o.

City Business Center III

Karadžičova 12

821 08 Bratislava

Slovak Republic

www.medtronic.com

tel +421 268 206 911

MEDTRONIC SLOVAKIA S R.O.

Name: Dr. Vladimír Mičieta

Title: Country Manager, Slovak Republic

Signature: _____

Date: _____

MEDTRONIC SLOVAKIA S R.O.

Meno: **Dr. Vladimír Mičieta**

Funkcia: Country Manager pre Slovenskú republiku

Podpis: _____

Dátum: _____

Medtronic Slovakia s.r.o.

City Business Center III

Karadžičova 12

821 08 Bratislava

Slovak Republic

www.medtronic.com

tel +421 268 206 911

II. **Medical Institution.** An authorized representative of the medical institution shall sign here to indicate agreement.

Name: Ing. Mongi Msolly, MBA

Title: predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Signature: _____

Date: _____

II. **Zdravotnícke zariadenie.** Tu uvedie svoj podpis oprávnený zástupca zdravotníckeho zariadenia na znak súhlasu.

Meno: Ing. Mongi Msolly, MBA

Funkcia: predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Podpis: _____

Dátum: _____

Name: doc.MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH

Title: podpredseda predstavenstva

Signature: _____

Date: _____

Meno: doc.MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH

Funkcia: podpredseda predstavenstva

Podpis: _____

Dátum: _____